

疫苗信息声明

流感疫苗（活性、鼻内）： 接种须知

Many Vaccine Information Statements are available in Simplified Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis
许多疫苗信息声明均提供简体中文和其他语言的版本。请参阅 www.immunize.org/vis

1 为何要接种疫苗？

流行性感（“流感”）是一种传染性疾，在美国，每年（通常在 10 月至 5 月之间）都有流感高发。

流感由流行性感病毒引起，主要通过咳嗽、打喷嚏和密切接触进行传播。

任何人都可能患上流感。流感发病较为突然，并可能持续数天。症状因年龄的不同而有所差别，但可能包括：

- 发烧 / 发冷
- 喉咙痛
- 肌肉酸痛
- 疲劳
- 咳嗽
- 头痛
- 流鼻涕或鼻塞

流感也可导致肺炎和血液感染，在儿童中还可能引起腹泻和癫痫发作。如果您罹患疾病，比如心脏病或肺病，流感可能会使该疾病加重。

流感对某些人来说较为危险。婴儿和幼童、65 岁及以上的人士、孕妇和有某种健康状况或免疫系统虚弱的人士，罹患流感的风险最大。

每年，美国有数千人死于流感，还有更多人因流感住院。

流感疫苗能够：

- 让您避免患上流感，
- 如果患上，则减轻流感的严重程度，和
- 让您不会将流感传染给家人和其他人士。

2 活性减毒流感疫苗 — LAIV、鼻喷式

流感疫苗的推荐剂量为每个流感季接种一剂。9 岁以下的儿童可能需要在同一个流感季里接种两剂疫苗。其他人只需要在每个流感季接种一剂疫苗。

2 至 49 岁的健康、未怀孕人士可接种活性、减毒流感疫苗（称为 LAIV）。LAIV 疫苗可以和其他疫苗一起安全接种。

LAIV 为鼻喷式疫苗。LAIV 不含硫柳汞或其他防腐剂。该疫苗由毒性减弱的流感病毒制成，不会引起流感。

流感病毒分为很多种，并且总是在不断变化。每年都会研制出 LAIV，以在即将到来的流感季中用以防范可能引起疾病的 4 种病毒。但是，即使该疫苗并未精确地应对这几种病毒，也仍可提供一定的保护作用。

流感疫苗不能预防：

- 由超出疫苗保障范围之病毒引发的流感，或
- 看似流感实非流感的疾病。

接种后约需 2 周时间疫苗方可产生预防作用，其效果可持续整个流感季。

3 某些人不应接种此疫苗

某些人士出于年龄、健康状况或其他原因而不应该接种 LAIV。在这些人中，大多数人均应转种注射型流感疫苗。您的健康护理提供者能够帮助您做出决定。

请告知健康护理提供者，您或要进行接种的人士是否：

- 有任何过敏情况（包括对鸡蛋过敏），或曾经对某种流感疫苗出现过过敏反应。
- 曾患有格林巴利综合征（也称作 GBS）。
- 有任何长期的心脏、呼吸、肾脏、肝脏或神经系统问题。
- 有哮喘或呼吸问题，或是一名曾有过哮喘发作的儿童。
- 怀孕。
- 为正使用阿司匹林或含阿司匹林产品的儿童或青少年。
- 免疫系统削弱。
- 在接下来的 7 天里会拜访或要照顾必需处于保护环境下（例如，在骨髓移植后）的人士。

有时，LAIV 应推迟接种。请告知健康护理提供者，您或要进行接种的人士是否：

- 感觉不适。如是，可以推迟接种疫苗，直至您感觉好转。
- 在过去 4 周内接种过其他疫苗。如果接种活性疫苗的时间间隔过短，可能无法正常发挥效用。
- 在过去 48 小时中曾服用抗流感病毒的药物。
- 鼻塞相当严重。

4 发生疫苗反应的风险

任何药物，包括疫苗在内，都可能产生反应。副作用通常都很轻微，可以自行消退，但也可能产生严重反应。

接种 LAIV 的多数人不会出现任何问题。对 LAIV 的反应可能类似于非常轻微的流感状况。

接种 LAIV 后曾出现的问题：

2-17 岁的儿童和青少年：

- 流鼻涕 / 鼻塞
- 咳嗽
- 发烧
- 头痛和肌肉酸痛
- 喘息问题
- 腹痛、呕吐或腹泻

18-49 岁的成人：

- 流鼻涕 / 鼻塞
- 喉咙痛
- 咳嗽
- 发冷
- 疲累 / 虚弱
- 头痛

接种任何疫苗后可能出现的问题：

- 任何药物都可能引起严重的过敏反应。疫苗造成此类过敏反应的情况非常罕见，估计 100 万例中约为 1 例，而此类过敏反应会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

和使用任何药物一样，接种疫苗造成严重伤害或死亡的机率极小。

疫苗的安全性始终受到监控。如需了解更多信息，请访问：www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 如果出现严重反应怎么办？

我应该注意什么？

- 注意让您担心的任何问题，例如严重过敏反应、发高烧或行为异常的迹象。

严重过敏反应的迹象包括荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕和虚弱。这些症状可能在接种疫苗后的几分钟到数小时内出现。

我该怎么办？

- 如果您认为出现严重过敏反应或其他不能耽搁的紧急情况，请拨打 9-1-1 并将该人士送往最近的医院，或者联系您的医生。
- 应向疫苗不良事件报告系统（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）报告该等反应。您的医生应该送交存档此报告，或者，您可以通过 VAERS 网站（www.vaers.hhs.gov）或拨打 1-800-822-7967 自行送交存档。

VAERS 不提供医疗建议。

6 国家疫苗伤害赔偿计划

国家疫苗伤害赔偿计划（National Vaccine Injury Compensation Program, VICP）是一项联邦计划，旨在对可能因接种特定疫苗而受到伤害的人进行赔偿。

认为自己可能因接种疫苗而受到伤害的人士，可通过拨打电话 1-800-338-2382 或访问 VICP 网站（www.hrsa.gov/vaccinecompensation）了解与该计划和提出索赔有关的详细信息。提出赔偿要求有时间限制。

7 我如何获得更多信息？

- 请询问您的医疗护理提供者。他或她可为您提供疫苗包装说明书，或推荐其他信息来源。
 - 联系您当地的或州健康部门。
 - 联系疾病控制和预防中心（Centers for Disease Control and Prevention, CDC）：
 - 拨打 1-800-232-4636（1-800-CDC-INFO）或
 - 访问 CDC 的网站：www.cdc.gov/flu
- 1-888-767-4687

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

Vaccine Information Statement
Live Attenuated Influenza Vaccine

08/07/2015

Simplified
Chinese

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26